

## NOTES TO VOL. XXXI

(Figures in parentheses, following number of note, refer to pages of English text.)

1 (p. 17).—The narrative of Jogues's capture which is given in our text is part of that written by him at the command of Father Buteux, his superior during his second sojourn in Canada (1645-46). It is mainly but another version of the account given by Jogues in a letter to his provincial, written from Rensselaerswyck, Aug. 5, 1643. This letter was translated into Italian by Bressani, and given in his *Breve Relazione*, which we shall reproduce in the present series.

2 (p. 57).—See Jogues's own account of Goupil's life and death, vol. xxviii., pp. 116-135.

3 (p. 61).—*Castelogne*: see vol. vi., note 18.

4 (p. 75).—Jacques Bertrix, a Jesuit from 1580 until his death in 1639, was, in 1626, *socius* of Pierre Coton, provincial of France (vol. ii., note 68); and, later, rector of the colleges at Bourges and Rouen. Estienne Binet was Jesuit provincial of France in 1636-38.

5 (p. 79).—St. Bernard of Clairvaux, as he is known, was born in 1091, of a noble family in France, near Dijon. In 1113, he entered the convent of Citeaux, taking with him his five brothers and some twenty-five companions; and in the following year was sent with a colony of monks to found the convent of Clairvaux, of which he was the first abbot. Even at this early age, he was distinguished for his piety, devotion, and learning, and soon became a leader in the church; disputes, also, were often referred to him for arbitration. He is especially noted for his opposition to the doctrine of the Virgin's Immaculate Conception, and his persecution of Abelard; he also inveighed against the errors and corruption which had crept into the Roman Church. Bernard died Aug. 20, 1153, leaving 160 monasteries of his order, founded through his personal labors. He was canonized, twenty years later. He was the author of several religious works, the most widely-known being his *Meditations*, read alike by Catholics and Protestants.

6 (p. 117).—This letter of Kieft, the Dutch governor, is printed by Martin in his *Jogues* (Shea's trans.), p. 203, as copied from the